

Kepada/ To:

Jakarta, _____

SURAT JAMINAN PENGIRIMAN/SHIPPING GUARANTEE LETTER

No.

Bersama ini kami mohon agar barang-barang tersebut dibawah ini,
Hereby we request in order that these following items

MEREK & NO. KEMASAN
MARK & PACKAGING NUMBER

URAIAN BARANG
ITEMS DESCRIPTION

No. dan Tgl. L/C / *Number and Date of L/C*
Jumlah Invoice / *Invoice Amount*
No. dan Tgl. Copy B/L / *Number and Date of B/L Copy*
Nama Kapal / *Ship Name*
Perusahaan / *Shipping Company Name*
Pelabuhan Muat / *Seaport of Loading*
Pelabuhan Tujuan / *Seaport of Destination*

dapat diserahkan kepada kami sekalipun Konosemen Asli belum kami terima.
can be submitted to us even though we have not received the Original Bill of Lading.

Kami berjanji dan dengan ini mengikatkan diri untuk menyerahkan kepada Saudara Konosemen Asli tersebut dalam waktu _____ bulan setelah tanggal pengeluaran barang tersebut diatas dan jika hal tersebut tidak dilakukan atau ternyata ada pihak lain yang memilikinya, dengan ini kami setuju bahwa Bank tidak akan memberikan ganti rugi dalam bentuk apapun kepada kami atau pihak lainnya dari segala tuntutan dan semua akibat-akibat hukum yang timbul karena penyerahan barang-barang tersebut diatas kepada kami.
We undertake and hereby bind ourselves to deliver the original bill of lading to you within _____ month(s) as of the date of the above mentioned expenditure date and in the event that it is not conducted, or if there is another party who have it, we hereby agree that the Bank will not provide any compensation in the form of anything to us or other parties from any and all claims and all legal consequences arising from the delivery of the above items to us.

Selanjutnya ditegaskan bahwa barang-barang tersebut diatas tidak akan digadaikan kepada pihak ketiga dan hak-hak atas Konosemen tersebut tidak diserahkan kepada orang/pihak lain.
Hereby further confirmed that the above mentioned items will not be mortgaged to any third party and the rights on such Bill of Lading shall not be submitted to any other people/party.

Mengenai Surat Jaminan Pengiriman ini para pihak telah setuju untuk memilih domisili tetap dan umum di Kantor Panitera Pengadilan Negeri Jakarta, di Jakarta _____
With respect to this Shipping Warranty Letter, the parties hereby agree to choose permanent and prevailing legal domicile at Clerk Office of Jakarta District Court, in _____ Jakarta.

Materai Stamp duty
Rp.10.000,-

(Tanda tangan & Cap Perusahaan)

Berdasarkan Surat Jaminan dari Importir tersebut diatas, bersama ini ditegaskan bahwa transaksi Import diatas benar telah disalurkan melalui PT. Bank DBS Indonesia, suatu perusahaan perbankan yang terdaftar dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan (OJK) dan untuk maksud diatas kami telah mengeluarkan:

Pursuant to the above mentioned Guarantee Letter from the Importer, hereby we confirmed that the above import transaction has been transmitted through PT. Bank DBS Indonesia, a banking company which has been registered and supervised by Financial Services Authority - Otoritas Jasa Keuangan (OJK) and for the above purpose we have issued:

Disposisi Nomor/Number of Disposition _____ tanggal/date _____

Setibanya dokumen-dokumen asli, maka kami akan mengadakan perhitungan dengan Importir tersebut diatas berdasarkan Konosemen-konosemen asli, dan kemudian Konosemen-konosemen asli tersebut telah diterima kepada Importir untuk diteruskan kepada Saudara. Surat Jaminan Pengiriman ini dengan sendirinya menjadi batal apabila Konosemen Asli tersebut akan kami serahkan oleh Perusahaan Pengiriman.

Upon the arrival the original documents, then we will held a calculation with the above mentioned Importer in accordance to the original Bills of Lading, and therefore such original Bills of Lading has been accepted by the Importer to be forwarded to you. This Shipping Guarantee Letter shall void automatically when such original Bill of Lading will be delivered by us to the Shipping Company.